

Урок 24. Уровень II.

В этом разговоре у Джима проблемы с новой машиной, и его подруга Марчелла предлагает ему воспользоваться ее велосипедом (bicicletta). Вы услышите, что Марчелла говорит: «Ma s'è nuova», что означает «Но она же новая» в отношении машины, и «devi», что означает «ты должен».

Ascolti questa conversazione.
Ciao, Jim! Come va?
Non c'è male, Marcella. Ma la mia macchina non funziona.
La tua macchina non va? Ma s'è nuova.
Sì, ma adesso non ho una macchina e devo andare in città.
Devi veramente andare in città oggi?
Sì, ma come?
Ti posso accompagnare con la mia macchina o se vuoi, puoi prendere la mia bicicletta.
Ma scusa, la tua bicicletta... Non ci posso andare in bicicletta.
Perché no? Oggi fa molto bello.

Как Вы спросите кого-либо: Где я могу найти...
Dove posso trovare...

Где я могу найти американскую газету?
Dove posso trovare un giornale americano?

Risponda: **Там, на улице Данте.**
Lì, a via Dante.

Спасибо. А Вы знаете, где улица Гарибальди?
Grazie. E sa dov'è via Garibaldi?

Domandi: **Это далеко отсюда?**
È lontano da qui?

Dica: **Да, улица Гарибальди довольно далеко.**
Sì, via Garibaldi è piuttosto lontana.

Мне нужно ехать по шоссе?
(Вы скажете «взять шоссе»)
Ho bisogno di prendere l'autostrada?

О, нет. Езжайте («возьмите») той улицей.

Oh, no. Prende la strada lì.

А затем езжайте прямо.
E poi vada dritto.

Улица Гарибальди в двух километрах отсюда.

Via Garibaldi è a due chilometri da qui.

Grazie mille.

Позже Вы встречаете друга на улице.

Domandi:

Ты собираешься сейчас в город?

Vai in città adesso ?

Скажите: Да, я сейчас туда иду.

Sì, ci vado adesso.

Ты собираешься что-то купить?

Compri qualcosa?

Да, ты знаешь, где я могу найти шляпу?

Sì, sai dove posso trovare un cappello?

Менее чем за 50 000 лир?

Per meno di cinquanta mila lire?

Risponda: **Может, на улице Данте.**

Forse a via Dante.

Вы помните, как сказать «тотчас» или «сразу же»?

Subito.

Спросите своего друга:

Ты поедешь туда тотчас?

Ci vai subito?

Risponda: **Да, сейчас же.**

Sì, subito.

Но моя машина не работает.

Ma la mia macchina non funziona.

У меня нет другой машины.

Non ho un'altra macchina.

Ecco come si dice «**велосипед**» in italiano.

Ascolti e ripeta: «bicicletta»

Cicletta; bicicletta; la bicicletta

Come si dice «на машине»?
In macchina.

Provi a dire «на велосипеде».
In bicicletta.

Ты поедешь в город на велосипеде?
Va in città in bicicletta?

Risponda: **Нет, я не хочу туда ехать на велосипеде.**
No, non ci voglio andare in bicicletta.

Ascolti e ripeta:
Это займет больше времени.
Ci vuole più tempo.

Dica: **На велосипеде это займет больше времени.**
Ci vuole più tempo in bicicletta.

Чем на машине.
Che in macchina.
Ci vuole più tempo in bicicletta che in macchina.

Я не поеду на велосипеде.
Non vado in bicicletta.

Потому что это займет слишком много времени.
Perché ci vuole troppo tempo.

Это правда, что здесь ездят довольно быстро.
È vero, che si guida piuttosto velocemente qui.

Ты слишком несешься.
Tu corri troppo.
Dica: **Да, правда.**
Sì, è vero.

Мне не нравится сбавлять (скорость).
Non mi piace rallentare.

Бензин стоит не больше 2000 лир за литр.
La benzina costa non più di mila lire al litro.

Дороги очень хорошие.
Le strade sono molto buone.

И ездят очень быстро.
E si guida molto velocemente.

В Соединенных Штатах ездят медленно.
Si guida lentamente negli Stati Uniti.

Ты много путешествуешь?
Viaggi molto?

Да, мне нравится навещать моих друзей.
Sì, mi piace andare a trovare i miei amici.

Но у тебя нет другой машины.
Ma non hai un'altra macchina.

И ты хочешь поехать в город сейчас же.
E vuoi andare in città subito.

Dica: **Да, к сожалению моя машина не работает.**
Sì, purtroppo la mia macchina non funziona.

Ты можешь меня подвезти на твоей машине? (Буквально Вы скажете: «сопроводить меня с твоей машиной»)
Mi puoi accompagnare con la tua macchina?

Нет, к сожалению, я не смогу тебя подвезти.
No, purtroppo non ti posso accompagnare.

Как же так?
Come mai?
У меня есть дела дома
Ho delle cose da fare a casa.

Я не могу подвезти тебя в город.
Non ti posso accompagnare in città.

Сейчас она хочет сказать:
Мне нужно позвонить моему сыну.
Скажите: Моему сыну.
A mio figlio.

Мне нужно позвонить моему сыну.
Ho bisogno di telefonare a mio figlio.

И я хотела бы отнести эти письма на почту.
E vorrei portare queste lettere alla posta.

У тебя 20-летний сын, не так ли?
Hai un figlio di vent'anni, non è vero?

Да, он работает сейчас в Ситибанке, в Равенне.
Sì, lavora alla Citibank a Ravenna adesso.

Скажите: **На прошлой неделе...**
La settimana scorsa...

Прови а dire: **В прошлом году он работал в IBM.**
L'anno scorso ha lavorato all'IBM.

У него была другая работа, менее интересная.
aveva un altro lavoro, meno interessante.

Я хотела бы пригласить его на концерт в субботу.
Lo vorrei invitare al concerto sabato.

Он спрашивает Вас: Почему бы тебе не поискать телефон здесь, на Улице Гарибальди?
Perché non cerchi un telefono qui, a via Garibaldi?

Вот телефон, на почте.
Ecco un telefono, alla posta.

Я подожду здесь, а ты иди звонить своему сыну.
Io aspetto qui, e tu vai a telefonare a tuo figlio.

Ты можешь также отнести эти письма?
Puoi anche portare queste lettere?

Gli dica: **Но я предпочитаю звонить из дома. У меня нет точного номера телефона.**
Ma preferisco telefonare a casa. Non ho il numero giusto.

Почему ты не ищешь телефонный справочник?
Perché non cerchi un elenco telefonico?

Нет, я предпочитаю пойти домой. Ты хотел бы пойти ко мне?
No, preferisco andare a casa. Vorresti venire da me?

Ты можешь взять мой велосипед,
Puoi prendere la mia bicicletta

чтобы поехать в город.
per andare in città.

Puoi prendere la mia bicicletta per andare in città.

Risponda: **Нет, это займет много времени на велосипеде.**

No, ci vuole troppo tempo in bicicletta.

Domandi: **Как ты хочешь поехать в город?**

Come vuoi andare in città:

Я могу взять твою машину?
Posso prendere la tua macchina?

Но моя машина не здесь.
Ma la mia macchina non è qui.

Ну ладно, я могу туда поехать позже.
Va bene, ci posso andare più tardi.

Dica: **В таком случае, мы можем...**
Allora possiamo...

Мы можем поиграть в теннис.
Ripeta: **Играть.**
Giocare

Играть в теннис.
Ascolti e ripeta: Giocare a tennis.
Tennis; giocare a. Giocare a tennis.

Dica: **Мы можем поиграть в теннис.**
Possiamo giocare a tennis.

Domandi: **Сегодня утром?**
Stamattina?

Да, почему бы нет?
Sì, perché no?

Ecco come si dice ad un amico
«**Ты играешь**».
Giochi.

Domandi: **Ты играешь в теннис?**
Giochi a tennis?

Risponda: **Да, но сегодня я не смогу играть.**

Si, ma oggi non posso giocare.

А завтра утром?

E domani mattina?

Risponda: **Завтра утром? Нет, не пойдет.**

Domani mattina? No, non va bene.

Domandi: **Когда ты сможешь играть?**

Quando puoi giocare?

У тебя есть время завтра вечером?

Hai tempo domani sera?

Risponda: **Да, думаю, что да.**

Sì, credo di sì.

Чудесно.

Ascolti e ripeta: Fantastico.

Dica: **Чудесно.**

Fantastico.

Но не слишком поздно.

Ma non troppo tardi.

Согласен, не слишком поздно.

D'accordo, non troppo tardi.

Это хорошая идея.

Ripeta: È una buona idea.

Idea; idea; un'idea; buona; una buona idea.

Мы можем поиграть в теннис завтра.

Possiamo giocare a tennis domani.

Это хорошая мысль.

È una buona idea.

Чудесно.

Fantastico.

Теперь предположим, что Вы хотите попросить Вашу подругу Анну Марию поиграть в теннис с Вами. Спросите ее, играет ли она в теннис.

Anna Maria, giochi a tennis?

Она отвечает: Да, но не очень хорошо.

Sì, ma non molto bene.

Скажите: Чудесно! Мы можем сыграть в теннис вместе!

Fantastico! Possiamo giocare a tennis insieme!

Она отвечает:

Охотно. Это хорошая идея.

Volentieri. È una buona idea.

Когда? Прямо сейчас?

Quando? Subito?

У тебя есть время завтра в 10 часов?

Hai tempo domani alle dieci?

Нет, не годится.

No, non va bene.

Спросите ее, когда бы она хотела поиграть в теннис?

Quando vorresti giocare a tennis?

В 4 часа – хорошо.

Alle quattro va bene.

Скажите: Хорошо, до завтра, Анна Мария.

Bene, a domani Annamaria.

A domani, Jim!

Теперь предположим, что Вы только что вернулись из Рима со своим мужем. Ваш хороший друг звонит Вам. Имея в виду вас обоих, как он спросит, когда вы приехали.

Quando siete arrivati?

Мы приехали вчера вечером в 6 часов.

Siamo arrivati ieri sera alle sei.

Вы купили много вещей в Риме?

Avete comprato molte cose a Roma?

Мы не купили ничего.

Non abbiamo comprato niente.

Мы никогда ничего не покупаем в Риме.

Non compriamo mai niente a Roma.

Но мы много говорили по-итальянски.

Ma abbiamo parlato molto italiano.

Мой муж говорил очень хорошо.
Mio marito ha parlato molto bene.

Ваш друг говорит: Здорово! И как в Риме? Тебе нравится Рим?
Fantastico! E com'è Roma ? Ti piace Roma?

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.